



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2016 m. gruodžio 22 d.
(OR. en)

15777/16

Tarpinstitucinė byla:
2016/0411 (COD)

AVIATION 255
CODEC 1939

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2016 m. gruodžio 21 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2016) 818 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2016) 818 final.

Pridedama: COM(2016) 818 final



Briuselis, 2016 12 21
COM(2016) 818 final

2016/0411 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų
teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Šiuo pasiūlymu siekiama užtikrinti Reglamento (EB) Nr. 1008/2008¹ ir tarptautinio susitarimo teisinį suderinamumą.

Reglamento Nr. 1008/2008 13 straipsnyje nustatytos sąlygos, kuriomis leidžiama sudaryti trečiosiose šalyse registruotų orlaivių nuomos, visų pirma nuomos su įgula, sutartis. Tomis galimybėmis pasinaudoti leidžiama ypatingomis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jei Bendrijos rinkoje nėra tam tikro orlaivio, ir tik griežtai ribotą laikotarpį; turi būti laikomasi saugos standartų, kurie atitiktų Bendrijos ir nacionalinės teisės aktais nustatytas saugos taisykles.

2007 m. balandžio 25 ir 30 d. buvo pasirašytas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV) susitarimas dėl oro susisieki² (toliau – Oro susisieki susitarimas), jis buvo iš dalies pakeistas 2010 m. birželio 24 d. Protokolu³. Oro susisieki susitarimas laikinai taikomas nuo 2008 m. kovo 30 d. Protokolas, kuriuo iš dalies pakeistas Oro susisieki susitarimas, laikinai taikomas nuo 2010 m. birželio 24 d.

Oro susisieki susitarime numatyta susitarimo šalių taikysima atvira nuomos su įgula tvarka. Norėdama oro vežėjams suteikti aiškumo ir tikrumo, Komisija Tarybai rekomendavo įgalioti ją derėtis su JAV dėl specialaus nuomos su įgula susitarimo, kuriuo būtų panaikinti laiko apribojimai.

Šiuo pasiūlymu siekiama atitinkamai pritaikyti ES reglamentą. Todėl jo taikymo sritis labai ribota ir jis bus taikomas tik Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punktui. Kitos 13 straipsnio nuostatos (pavyzdžiui, dėl saugos standartų ir kompetentingos institucijos teisių) nesikeis.

Kol kas nuo apribojimų leidžianti nukrypti nuostata būtų taikoma JAV, tai būtų pirma trečioji šalis, su kuria ES yra sudariusi nuomos su įgula susitarimą. Prašyti taikyti panašias nukrypti leidžiančias nuostatas vėliau galės ir kitos trečiosios šalys, tačiau kiekvienas prašymas turėtų būti nagrinėjamas atskirai, o išimtys daromos tik tinkamai pagrįstais atvejais.

Bet kokią tiesioginę arba netiesioginę poveikį lems pats nuomos su įgula susitarimas, o ne dalinis reglamento keitimas.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Ši iniciatyva grindžiama Reglamente (EB) Nr. 1008/2008 išdėstytomis galiojančiomis Sąjungos nuostatomis, skirtomis oro susisieki paslaugoms. Be to, ji bus suderinta su

¹ OL L 293, 2008 10 31, p. 3.

² 2007 m. balandžio 25 d. Tarybos sprendimas 2007/339/EB dėl ES ir JAV oro susisieki susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo (OL L 134, 2007 5 25, p. 4).

³ OL L 223, 2010 8 25, p. 3.

numatomu ES ir JAV susitarimu dėl nuomos su įgula ir su ES ir JAV oro susisiekimo susitarimu.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Ši iniciatyva visiškai suderinta su 2014–2019 m. Komisijos strateginiais tikslais, kuriais siekiama stiprinti ES veiklą pasaulio arenoje ir kurti darbo vietas bei skatinti ekonomikos augimą.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Pasiūlymas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 100 straipsnio 2 dalimi, kuri yra su oro transportu susijusių Sąjungos priemonių priėmimo teisinis pagrindas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Dalinis reglamento keitimas yra vienintelė turima priemonė iškilusiai problemai spręsti.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas yra techninis ES teisės akto suderinimas su tarptautiniu susitarimu. Pakeitimas griežtai apsiriboja laiko apribojimais, susijusiais su nuoma su įgula reglamentuojančiomis nuostatomis numatomame ES ir JAV susitarime dėl nuomos su įgula.

- **Priemonės pasirinkimas**

Šiuo pasiūlymu nekeičiamas pirminiame reglamente nustatytos priemonės tipas.

3. EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Ex post vertinimas ir (arba) galiojančių teisės aktų tinkamumo patikros**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Į šio atvejo analizę ir vertinimą aktyviai įsitraukė visos ES valstybės narės ir sektoriaus atstovai (įskaitant socialinius partnerius), taip pat Norvegija ir Islandija (jos yra Oro susisiekimo susitarimo šalys).

Per konsultacijas išsiaiškinta, kad dėl nuomos su įgula susitarimo reikėtų iš dalies keisti Reglamentą Nr. 1008/2008.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Šis pakeitimas yra techninio ir horizontaliojo pobūdžio, jį lemia tarptautiniai susitarimai. Duomenys jo poveikiui įvertinti bus renkami atsižvelgiant į prašymą suteikti derybų įgaliojimus siekiant sudaryti ES ir trečiosios šalies susitarimą.

Šiuo metu duomenis rinkti reikia tik dėl numatomo ES ir JAV susitarimo dėl nuomos su įgula. Šiam susitarimui reikalingų duomenų rinkimas ir analizė apibendrinti susijusiose veiksmų gairėse ir rekomendacijoje dėl Tarybos sprendimo.

- **Poveikio vertinimas**

Iniciatyva siekiama labai konkretaus tikslo (techninio suderinimo su tarptautiniu susitarimu), o jos taikymo sritis ribota (nuo nuomai su įgula taikomų laiko apribojimų nukrypti leidžianti nuostata). Kaip nurodyta 2016 m. kovo 7 d. paskelbtose veiksmų gairėse, poveikio vertinimo atlikti nesiūloma.

Bet kokį poveikį lems pats nuomos su įgula susitarimas, o ne dalinis reglamento keitimas.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Šis pasiūlymas yra techninis ES reglamento pritaikymas siekiant jį suderinti su nuostatomis, įtrauktomis į tarptautinį susitarimą.

Nuodugnus esamos politikos įvertinimas nebuvo atliktas, nes iniciatyva nenumatoma apskritai švelninti visoms trečiosioms šalims taikomų apribojimų. Iniciatyva būtų sukurta tik JAV taikoma išlyga ir išvengta reglamento ir ES tarptautinių įsipareigojimų nesuderinamumo.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas ES biudžetui poveikio neturi.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Siūlomam reglamentui nereikia papildomų įgyvendinimo priemonių.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Pasiūlymu siekiama suteikti galimybę sudarant tarptautinius susitarimus taikyti nuo Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytą nuomos su įgula sąlygų nukrypti leidžiančią nuostatą. Tai užtikrintų didesnę lankstumą, nes tokių susitarimų sudarymas ES suteikia ekonominių ir socialinių privalumų.

Siūlomais pakeitimais reglamento 13 straipsnio 3 dalies b punktas, kuriame išdėstytos sąlygos, kuriomis leidžiama nuoma su įgula (ypatingos aplinkybės, sezoniniai poreikiai, veiklos sunkumai), papildomas nuoroda į tarptautinius susitarimus.

Kitos 13 straipsnio nuostatos (pavyzdžiui, dėl saugos standartų ir kompetentingos institucijos teisių) nebūtų keičiamos.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁴,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁵,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnyje išdėstytos nuostatos, pagal kurias leidžiama sudaryti trečiosiose šalyse registruotų orlaivių nuomos, visų pirma nuomos su įgula, sutartis;
- (2) tokias sutartis sudaryti leidžiama ypatingomis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jei Sąjungos rinkoje nėra tam tikro orlaivio, ir tik griežtai ribotam laikotarpiui, jos turėtų atitikti saugos standartus, kurie atitinka Sąjungos ir nacionalinės teisės aktais nustatytas saugos taisykles;
- (3) 2007 m. ES ir JAV pasirašė Oro susisiekimo susitarimą, jis iš dalies pakeistas 2010 m. birželio 24 d. Protokolu. Oro susisiekimo susitarimu šalys įsipareigoja siekti bendro tikslo toliau šalinti patekimo į rinką kliūtis, kad abipus Atlanto vartotojai, oro susisiekimo bendrovės, darbuotojai ir bendruomenės gautų kuo didesnę naudą;
- (4) atitinkamai Oro susisiekimo susitarime numatyta susitarimo šalių taikysima atvira nuomos su įgula tvarka. Pagal atitinkamas nuostatas, įtrauktas į Oro susisiekimo susitarimo 10 straipsnį, leidžiama sudaryti nuomos su įgula susitarimus tarptautinio oro susisiekimo paslaugoms teikti su sąlyga, kad visi tokių susitarimų dalyviai turi

⁴ OL C , , p. .

⁵ OL C , , p. .

atitinkamus įgaliojimus ir atitinka įstatymais ir kitais teisės aktais nustatytas šalių paprastai taikomas sąlygas;

- (5) aktualūs pokyčiai ir pagal Oro susisiekimo susitarimą įsteigtime Jungtiniame komitete pastaruoju metu vykusios diskusijos rodo, kad šalims būtų naudingas specialus nuomos su įgula susitarimas, kuriuo būtų patikslintos atitinkamos Oro susisiekimo susitarimo nuostatos;
- (6) kadangi šiuo susitarimu sušvelninami esami laiko apribojimai, jis daro poveikį Reglamento Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punktui, kuriame numatyti laiko apribojimai tais atvejais, kai Sąjungos vežėjai iš trečiųjų šalių vežėjų nuomojasi orlaivius su įgula;
- (7) vadinasi, 13 straipsnio 3 dalies b punktą reikia pakeisti, kad Sąjungos su trečiosiomis šalimis sudarysimuose tarptautiniuose susitarimuose būtų galima susitarti dėl nuomai su įgula taikomų laiko apribojimų sušvelninimo;
- (8) todėl Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punkto įvadinis sakinyss pakeičiamas taip:

„jei Sąjungos sudarytame tarptautiniame susitarime nenumatyta kitaip, yra įvykdyta viena iš šių sąlygų“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja [...] dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas